

SUMMARY CONVICTION  
PROCEDURES ACT

LOI SUR LES POURSUITES PAR  
PROCÉDURE SOMMAIRE

**SUMMARY CONVICTION PROCEDURES  
REGULATIONS, amendment**

**RÈGLEMENT SUR LES POURSUITES PAR  
PROCÉDURE SOMMAIRE—Modification**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 11 and 12 of the *Summary Conviction Procedures Act* and every enabling power, orders as follows:

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 11 et 12 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. The *Summary Conviction Procedures Regulations*, established by regulation numbered R-014-92, are amended by these regulations.**

**1. Le *Règlement sur les poursuites par procédure sommaire*, pris par le règlement n° R-014-92, est modifié par le présent règlement.**

**2. Schedule A is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.**

**2. L'annexe A est modifiée dans la mesure prévue à l'appendice du présent règlement.**

Dated March , 2024.

Fait le mars 2024.

Margaret Thom  
Commissioner of the Northwest Territories  
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

APPENDIX

1. (1) Division 3 of Part 9 is amended by repealing items 1 to 8 and substituting the following:

1.	4(1)(a)	300	45	345	Requesting, requiring or allowing driving where driver's faculties impaired
2.	4(1)(b)	300	45	345	Requesting, requiring or allowing driving where safety jeopardized
3.	4(1)(c)	300	45	345	Requesting, requiring or allowing driving while driver subject to out-of-service declaration
4.	4(1)(d)	300	45	345	Requesting, requiring or allowing driving in violation of regulations
5.	4(2)(a)	300	45	345	Driving while impaired
6.	4(2)(b)	300	45	345	Driving while jeopardizing safety
7.	4(2)(c)	300	45	345	Driving while subject to out-of-service declaration
8.	4(2)(d)	300	45	345	Driving in violation of regulations

DRAFT / ÉBAUCHE

## APPENDICE

1. (1) La section 3 de la partie 9 est modifiée par abrogation des numéros 1 à 8 et par substitution de ce qui suit :

1.	4(1)a)	300	45	345	Demander, imposer ou permettre au conducteur de conduire lorsque ses facultés sont affaiblies
2.	4(1)b)	300	45	345	Demander, imposer ou permettre de conduire lorsque la sécurité en est compromise
3.	4(1)c)	300	45	345	Demander, imposer ou permettre au conducteur de conduire malgré une déclaration de mise hors service
4.	4(1)d)	300	45	345	Demander, imposer ou permettre de conduire en contravention du règlement
5.	4(2)a)	300	45	345	Conduire avec facultés affaiblies
6.	4(2)b)	300	45	345	Conduire de façon à compromettre la sécurité
7.	4(2)c)	300	45	345	Conduire malgré une déclaration de mise hors service
8.	4(2)d)	300	45	345	Conduire en contravention du règlement

**(2) Division 3 of Part 9 is amended by repealing items 31 to 74 and substituting the following:**

31.	30(1)(a)	200	30	230	Failure to ensure permit in vehicle
32.	30(1)(b)	200	30	230	Failure to notify changes to list of NSC vehicles
33.	30(1)(c)	200	30	230	Failure to make available, within specified time, records of duty status or supporting documents of drivers of NSC vehicles specified in permit
34.	30(1)(d)	200	30	230	Failure to notify of reportable accident
35.	30(1)(e)	200	30	230	Failure to provide copies of documents or other supporting materials within 10 days of request
36.	30(2)	200	30	230	Failure to drive in accordance with terms and conditions of permit
37.	30(3)	200	30	230	Failure to take reasonable measures to instruct and monitor each driver
38.	32(4)	200	30	230	Failure to record reason for time extension in record of duty status
39.	33(1)	400	60	460	Failure to record duty status as required
40.	33(2)	400	60	460	Failure to ensure recording of duty status as required
41.	33(5)	400	60	460	Failure to begin keeping of record of duty status and to record driver's duty status as required
42.	35(1)	200	30	230	Failure to equip NSC vehicle with electronic logging device as required
43.	35(3)	200	30	230	Failure to ensure vehicle carries electronic logging device information packet as required
44.	35(4)	200	30	230	Failure to configure electronic logging device so that driver can indicate yard moves of NSC vehicle within terminal, depot or port
45.	36(1)	200	30	230	Failure to create and maintain system of accounts for electronic logging devices
46.	37(1)	350	53	403	Requesting, requiring or allowing driver to use more than one electronic logging device at same time for same period

(2) La section 3 de la partie 9 est modifiée par abrogation des numéros 31 à 74 et par substitution de ce qui suit :

31.	30(1)a)	200	30	230	Défaut de veiller à ce que le permis soit placé dans le véhicule
32.	30(1)b)	200	30	230	Défaut d'informer des changements apportés à la liste des véhicules CCS
33.	30(1)c)	200	30	230	Défaut de mettre à la disposition du directeur territorial, dans un délai raisonnable, le rapport d'activités et les documents justificatifs visés par le permis
34.	30(1)d)	200	30	230	Défaut d'informer d'un accident à signaler
35.	30(1)e)	200	30	230	Défaut de fournir, sur demande, des copies de documents ou d'autres documents justificatifs dans les 10 jours suivant la délivrance de la demande
36.	30(2)	200	30	230	Défaut de conduire conformément aux dispositions du permis
37.	30(3)	200	30	230	Défaut de prendre des mesures raisonnables pour former et surveiller chaque conducteur
38.	32(4)	200	30	230	Défaut d'indiquer les raisons du prolongement des heures sur le rapport d'activités
39.	33(1)	400	60	460	Défaut de consigner les activités dans le rapport comme prévu
40.	33(2)	400	60	460	Défaut de veiller à la consignation des activités dans le rapport comme prévu
41.	33(5)	400	60	460	Défaut de commencer à tenir un rapport d'activités et d'y consigner les activités comme prévu
42.	35(1)	200	30	230	Défaut de munir chaque véhicule CCS d'un dispositif de consignation électronique comme prévu
43.	35(3)	200	30	230	Défaut de veiller à ce que chaque véhicule ait à son bord la trousse de renseignements sur le dispositif de consignation électronique comme prévu
44.	35(4)	200	30	230	Défaut de configurer le dispositif de consignation électronique de manière à ce que le conducteur puisse indiquer les déplacements du véhicule CCS dans un terminal, un dépôt ou un port
45.	36(1)	200	30	230	Défaut de mettre en place et de tenir à jour un système de comptes des dispositifs de consignation électroniques
46.	37(1)	350	53	403	Fait de demander, d'imposer ou de permettre à un conducteur d'utiliser plus d'un dispositif de consignation électronique en même temps et pendant la même période

47.	37(2)	300	45	345	Using more than one electronic logging device at same time for same period
48.	38(1)	200	30	230	Failure to verify or manually input information in electronic logging device
49.	38(2)	200	30	230	Failure to record information in complete and accurate manner
50.	38(3)	200	30	230	Failure to ensure compliance with subsection 38(1) or (2)
51.	39(1)	200	30	230	Failure to certify accuracy of record of duty status after last entry for day
52.	39(2)	200	30	230	Failure to comply with requirements after carrier corrects driver's record of duty status
53.	40(1)	200	30	230	Failure to ensure that electronic logging device installed or used in NSC vehicle in good working order and calibrated and maintained in accordance with manufacturer's or seller's specifications
54.	40(2)	200	30	230	Failure to report malfunction or data diagnostic code to carrier
55.	40(3)	200	30	230	Failure to record malfunction or data diagnostic code in handwritten record of duty status
56.	40(4)	200	30	230	Failure to record malfunction or data diagnostic code in each handwritten record of duty status for each day until repair or replacement
57.	40(5)	350	53	403	Failure to repair or replace electronic logging device within required time
58.	41(1)	350	53	403	Failure to maintain register of malfunction and data diagnostic codes for electronic logging devices installed or used in NSC vehicles carrier operates
59.	41(3)	500	75	575	Failure to retain prescribed information for period of six months
60.	42.1(3)	200	30	230	Failure to keep handwritten records of duty status as required for duration of exemption
61.	42.1(4)	200	30	230	Failure to ensure drivers comply with requirement at subsection 42(3)

47.	37(2)	300	45	345	Fait d'utiliser plus d'un dispositif de consignation électronique en même temps et pendant la même période
48.	38(1)	200	30	230	Défaut de vérifier ou d'entrer manuellement les renseignements dans le dispositif de consignation électronique
49.	38(2)	200	30	230	Défaut de consigner les renseignements de manière complète et exacte
50.	38(3)	200	30	230	Défaut de se conformer au paragraphe 38(1) ou (2)
51.	39(1)	200	30	230	Défaut de certifier l'exactitude du rapport d'activités après la dernière activité d'une journée
52.	39(2)	200	30	230	Défaut de se conformer aux exigences après que le transporteur ait apporté des corrections au rapport d'activités
53.	40(1)	200	30	230	Défaut de veiller à ce que le dispositif de consignation électronique installé ou utilisé dans le véhicule CCS soit en bon état de marche et étalonné et entretenu conformément aux spécifications du fabricant ou du vendeur
54.	40(2)	200	30	230	Défaut de faire rapport au transporteur d'un code de défaillance ou de diagnostic de données
55.	40(3)	200	30	230	Défaut de consigner un code de défaillance ou de diagnostic de données dans le rapport d'activités manuscrit
56.	40(4)	200	30	230	Défaut de consigner un code de défaillance ou de diagnostic de données dans le rapport d'activités manuscrit de chacune des journées jusqu'à ce que le dispositif soit réparé ou remplacé
57.	40(5)	350	53	403	Défaut de réparer ou de remplacer le dispositif d'enregistrement électronique dans le délai prévu
58.	41(1)	350	53	403	Défaut de tenir le registre des codes de défaillance ou de diagnostic de données pour les dispositifs de consignation électroniques installés ou utilisés dans les véhicules CCS exploités par le transporteur
59.	41(3)	500	75	575	Défaut de conserver les renseignements réglementaires pendant une période de six mois
60.	42.1(3)	200	30	230	Défaut de remplir le rapport d'activités manuscrit comme prévu pour la durée de l'exemption
61.	42.1(4)	200	30	230	Défaut de veiller à ce que les conducteurs se conforment au paragraphe 42(3)

62.	43(1)(a)	200	30	230	Failure to fill out daily handwritten record of duty status as and when required if driver drives NSC vehicle as set out in paragraphs 35(5)(a) to (i)
63.	43(1)(b)	200	30	230	Failure to fill out daily handwritten record of duty status as and when required if electronic logging device displays malfunction or data diagnostic code
64.	43(1)(c)	200	30	230	Failure to fill out daily handwritten record of duty status as and when required if driver drives NSC vehicle subject of exemption permit under section 42
65.	43(2)	200	30	230	Failure to ensure filling out record of duty status under subsection 43(1)
66.	44(2)	200	30	230	Failure to record required information in handwritten record of duty status at beginning of each day
67.	44(3)	200	30	230	Failure to record in handwritten record of duty status, using graph, hours spent in each duty status and changes in location
68.	44(4)	200	30	230	Failure to record required information in record of duty status at end of each period of duty status
69.	44(5)	400	60	460	Keeping more than one handwritten record of duty status
70.	44(6)	400	60	460	Failure to ensure driver complies with requirements of section 44
71.	45(1)(a)	200	30	230	Failure to ensure driver under oil well service vehicle permit forwards original handwritten records of duty status and supporting documents to home terminal within 30 days after completion
72.	45(1)(b)	200	30	230	Failure to ensure driver forwards original handwritten records of duty status and supporting documents to home terminal within 20 days after completion
73.	45(2)	200	30	230	Failure to forward original handwritten record of duty status and supporting documents to home terminal within 30 days after completion, where driving under oil well service vehicle permit



62.	43(1)a)	200	30	230	Défaut de remplir le rapport d'activités manuscrit chaque jour et comme prévu si le conducteur conduit un véhicule CCS visé aux alinéas 35(5)a) à i)
63.	43(1)b)	200	30	230	Défaut de remplir le rapport d'activités manuscrit chaque jour et comme prévu si un code de défaillance ou de diagnostic de données figure sur le dispositif de consignation électronique
64.	43(1)c)	200	30	230	Défaut de remplir le rapport d'activités manuscrit chaque jour et comme prévu si le conducteur conduit un véhicule CCS qui fait l'objet d'un permis d'exemption délivré en vertu de l'article 42
65.	43(2)	200	30	230	Défaut de veiller au remplissage du rapport d'activités conformément au paragraphe 43(1)
66.	44(2)	200	30	230	Défaut de consigner les renseignements exigés dans le rapport d'activités manuscrit au début de chaque journée
67.	44(3)	200	30	230	Défaut de consigner dans le rapport d'activités manuscrit, en utilisant la grille, les heures consacrées à chaque activité et les changements d'endroit
68.	44(4)	200	30	230	Défaut de consigner les renseignements exigés dans le rapport d'activités à la fin de chaque période d'activité
69.	44(5)	400	60	460	Fait de remplir plus d'un rapport d'activités manuscrit
70.	44(6)	400	60	460	Défaut de veiller à ce que le conducteur se conforme aux exigences de l'article 44
71.	45(1)a)	200	30	230	Défaut de veiller à ce que le conducteur muni d'un permis de véhicule de service de puits de pétrole transmette l'original du rapport d'activités manuscrit et les documents justificatifs au terminus d'attache dans les 30 jours après avoir rempli le rapport d'activités manuscrit
72.	45(1)b)	200	30	230	Défaut de veiller à ce que le conducteur transmette l'original du rapport d'activités manuscrit et les documents justificatifs au terminus d'attache dans les 20 jours après avoir rempli le rapport d'activités manuscrit
73.	45(2)	200	30	230	Défaut de faire parvenir l'original du rapport d'activités manuscrit et les documents justificatifs au terminus d'attache dans un délai de 30 jours après avoir rempli le rapport d'activités manuscrit, lorsque la conduite est assujettie à un permis visant un véhicule de service de puits de pétrole

74.	45(3)	200	30	230	Failure to forward original handwritten record of duty status and supporting documents to home terminal within 20 days after completion, where employed or otherwise engaged by more than one carrier
75.	45(4)	200	30	230	Failure to forward original handwritten record of duty status and supporting documents to home terminal within 20 days after completion, where driver drives NSC vehicle other than under subsection 45(2) or (3)
76.	46(1)(a)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driver who is required to keep electronic record of duty status to drive without functioning electronic logging device installed in NSC vehicle or information packet
77.	46(1)(b)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driver who is required to keep handwritten record of duty status to drive without required records or documents
78.	46(2)	200	30	230	Driving without functioning electronic logging device installed in vehicle and information packet
79.	46(3)	200	30	230	Driving without copy of required handwritten records or documents
80.	47	200	30	230	Failure to deposit records of duty status and supporting documents at principal place of business within 30 days after receipt and keep records of duty status and supporting documents as required
81.	48(1)(a)	350	53	403	Requesting, requiring or allowing driver to keep more than one record of duty status
82.	48(1)(b)(i)	350	53	403	Requesting, requiring or allowing any person to enter inaccurate information into a record of duty status, record or supporting document

74.	45(3)	200	30	230	Défaut de faire parvenir l'original du rapport d'activités manuscrit et les documents justificatifs au terminus d'attache dans un délai de 20 jours après avoir rempli le rapport d'activités manuscrit, lorsque le conducteur est employé ou ses services sont retenus par plus d'un transporteur
75.	45(4)	200	30	230	Défaut de faire parvenir l'original du rapport d'activités manuscrit et les documents justificatifs au terminus d'attache dans un délai de 20 jours après avoir rempli le rapport d'activités, lorsque le conducteur conduit un véhicule CCS autre que celui prévu au paragraphe 45(2) ou (3)
76.	46(1)a)	200	30	230	Fait de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur qui est tenu de remplir un rapport d'activités électronique de conduire sans un dispositif de consignation électronique fonctionnel installé dans le véhicule CCS ou une trousse de renseignements
77.	46(1)b)	200	30	230	Fait de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur qui est tenu de remplir un rapport d'activités manuscrit de conduire sans avoir en sa possession les rapports ou les documents exigés
78.	46(2)	200	30	230	Fait de conduire sans un dispositif de consignation électronique fonctionnel installé dans le véhicule et une trousse de renseignements
79.	46(3)	200	30	230	Fait de conduire sans avoir en sa possession une copie des rapports d'activités manuscrits ou des documents exigés
80.	47	200	30	230	Défaut de déposer les rapports d'activités et les documents justificatifs à son établissement principal dans les 30 jours suivant leur réception et de les conserver comme prévu
81.	48(1)a)	350	53	403	Fait de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur de remplir plus d'un rapport d'activités
82.	48(1)b)(i)	350	53	403	Fait de demander, d'imposer ou de permettre à quiconque de consigner des renseignements inexacts dans un rapport d'activités, un relevé ou un document justificatif

83.	48(1)(b)(ii)	350	53	403	Requesting, requiring or allowing any person to mutilate or deface record of duty status, record or supporting document
84.	48(1)(b)(iii)	350	53	403	Requesting, requiring or allowing any person to falsify a record of duty status, record or supporting document
85.	48(2)(a)	300	45	345	Entering inaccurate information in record of duty status, record or supporting document
86.	48(2)(b)	300	45	345	Mutilating or defacing record of duty status, record or supporting document
87.	48(2)(c)	300	45	345	Falsifying record of duty status, record or supporting document
88.	50(1)	200	30	230	Failure to monitor compliance with regulations
89.	50(2)	200	30	230	Failure to take remedial action without delay and record as required
90.	52(4)	350	53	403	Obstructing, hindering or knowingly making false or misleading statement to territorial director or inspector
91.	53(1)	400	60	460	Failure to produce required records of duty status and supporting documents
92.	53(2)	400	60	460	Failure to produce required records of duty status and supporting documents
93.	53(3)	400	60	460	Failure to provide information stored by electronic logging device installed in NSC vehicle as required
94.	54(1)	600	90	690	Failure to make available records of duty status and supporting documents as required

83.	48(1)b(ii)	350	53	403	Fait de demander, d'imposer ou de permettre à quiconque d'abîmer ou de mutiler un rapport d'activités, un relevé ou un document justificatif
84.	48(1)b(iii)	350	53	403	Fait de demander, d'imposer ou de permettre à quiconque de falsifier un rapport d'activités, un relevé ou un document justificatif
85.	48(2)a)	300	45	345	Fait de consigner des renseignements inexacts dans un rapport d'activités, un relevé ou un document justificatif
86.	48(2)b)	300	45	345	Fait d'abîmer ou de mutiler un rapport d'activités, un relevé ou un document justificatif
87.	48(2)c)	300	45	345	Fait de falsifier un rapport d'activités, un relevé ou un document justificatif
88.	50(1)	200	30	230	Défaut de contrôler l'observation du règlement
89.	50(2)	200	30	230	Défaut de prendre, sans délai, des mesures correctives et de consigner les renseignements exigés
90.	52(4)	350	53	403	Fait d'entraver l'action du directeur territorial ou de l'inspecteur ou leur faire sciemment une déclaration fausse ou trompeuse
91.	53(1)	400	60	460	Défaut de produire les rapports d'activités et les documents justificatifs exigés
92.	53(2)	400	60	460	Défaut de produire les rapports d'activités et les documents justificatifs exigés
93.	53(3)	400	60	460	Défaut de fournir les renseignements enregistrés dans le dispositif de consignation électronique installé dans le véhicule CCS comme prévu
94.	54(1)	600	90	690	Défaut de mettre à disposition les rapports d'activités et les documents justificatifs comme prévu

DRAFT / ÉBAUCHE